

L'OGGORE



Jeanny Lorgeoux, Maire, Conseiller Général
Hélène Le Déan, Maire-Adjointe
à la culture et au tourisme
Le Conseil municipal
de Romorantin-Lanthenay

vous invitent à rencontrer

**Julia Chausson
Jean-Hugues Malineau**

autour
du livre d'artiste

« **l'Ogre** »

Vendredi 26 novembre 2010

18h30

Texte **Jean-Hugues Malineau**
Sérigraphies **Julia Chausson**
Édition **Médiathèque municipale**



**Médiathèque municipale Jacques Thyraud
Romorantin-Lanthenay**

« l'Ogre »

Extrait

Quand Malino l'ogre était mort de faim 1
Il commençait par six douzaines d'œufs 2
Puis par trois cents andouillettes de Troyes 3

Qu'il cuisait dans un gigantesque âtre 4
Puis il dévorait, glouton, cinq par cinq 5
Deux mille andouilles et cinq cents
saucisses 6

« l'Ogre »

La Médiathèque municipale Jacques Thyraud édite « l'Ogre », un livre d'artiste signé Jean-Hugues Malineau, auteur, et Julia Chausson, illustratrice et graveur.

Curieuse de découvrir la sérigraphie, Julia Chausson a participé aux premiers tirages de ses dessins.

L'ouvrage en accordéon est sérigraphié à 120 exemplaires dans les ateliers de la médiathèque.

Les auteurs ont numéroté et signé chaque exemplaire.

Jean-Hugues Malineau

Prix de Rome de littérature en 1976, Jean-Hugues Malineau quitte l'enseignement pour se consacrer à la poésie, au livre de jeunesse et à la bibliophilie. Il est auteur d'une centaine d'ouvrages (contes, romans et poésie) pour adultes et surtout pour enfants.

Depuis 1976, il a publié en tant qu'éditeur artisanal de nombreux livres de poésie contemporaine sur presse à bras. En 1986, il obtient le prix Guy Levis Mano de typographie.

Créateur d'une pédagogie originale de l'écriture, en particulier poétique, il anime des ateliers d'écriture avec les enfants. Il a été directeur de collection chez Casterman (l'Ami de poche : romans pour enfants et adolescents.) Depuis 1995, il multiplie les conférences et les expositions en rapport à la poésie et l'histoire du livre pour enfants, à partir de sa bibliothèque personnelle (Éluard, Follain, Guy Levis Mano, Père Castor).

Depuis 2004, il enseigne l'histoire du livre pour enfants, (évolution technique et graphique des origines à nos jours), à l'École Emile Cohl d'arts graphiques de Lyon.

<http://jhmalineau.free.fr>

Jean-Hugues Malineau

Poète

« éveiller et donner la parole »

Jean-Hugues Malineau est un des pionniers des ateliers d'écriture en France pour enfants et adultes.

Il propose des rencontres autour de la poésie, des ateliers d'écriture de comptines et de haïkus à destination des plus jeunes.

Il s'attache à développer la sensibilité, l'humour, l'imagination, le sens rythmique, la sensualité, la logique ou la culture de l'enfant.

www.printempsdespoetes.com

Jean-Hugues Malineau

Collectionneur

Éditeur - Typographe

« Bibliophile, éditeur artisanal, typographe par passion, et parallèlement auteur pour la jeunesse, tout m'amène naturellement à rassembler les ouvrages pour enfants que j'estime les plus remarquables de mes prédécesseurs écrivains et surtout illustrateurs. Mon souci n'est alors ni sociologique, ni historique, ni spéculatif, il est simplement d'ordre esthétique ; j'achète (selon mes moyens, quand je les rencontre, les livres que je trouve beaux, originaux ou typiques d'une époque.) J'achète parfois pour le plaisir du texte bien sûr, mais plus souvent pour le plaisir de l'œil : plaisir d'une belle reliure caractéristique et plus souvent encore plaisir de l'illustration et de la technique de reproduction qu'elle suppose. J'ai ainsi réuni aujourd'hui plus d'un millier de livres rares parmi les plus représentatifs et les plus beaux de la littérature pour enfants en Europe de 1800 à 1960. Je propose depuis quelques années de faire partager ma passion, mes émotions et mon enthousiasme au plus grand nombre en organisant des expositions afin de faire découvrir ces chefs-d'œuvre trop méconnus destinés à la jeunesse... »

Jean-Hugues Malineau

<http://jhmalineau.free.fr>

Les Editions Commune Mesure

« La rencontre, dans son atelier, de Guy Levis Mano (éditeur de poésie et typographe), en 1973, fut à l'origine de ma passion pour la fabrication artisanale du livre. Deux ans plus tard, je quittai l'enseignement pour devenir éditeur typographe à mon tour. J'achetai presses et caractères, aidé par mon ami le graveur belge Jean Coulon. Après cinq années difficiles de vaches maigres, folles ou enragées, durant les-quelles je publiai et imprimai une soixantaine de plaquettes de poésie, je décidai de ne poursuivre l'édition que pour mon plaisir et de manière plus épisodique. J'ai imprimé et édité à ce jour plus de cent vingt petits livres que j'espère respectueux de la parole de leurs auteurs en associant souvent celle-ci à des échos graphiques de graveurs (taille douce, xylographie, lino, lithographies.) Aujourd'hui, je cherche, avec les petits moyens matériels dont je dispose (une vingtaine de casses et une presse à bras dans la chambre d'amis), à réaliser une ou deux fois l'an un livre original qui donne du bonheur à regarder et à entendre... »

Jean-Hugues Melineau

<http://jhmelineau.free.fr>

Bibliographie

Poésie pour les enfants

Mon livre de comptines - A dire, à lire et à inventer

ill. par Gwenola Carrère
Albin Michel, 2010

Ce recueil rassemble les comptines les plus célèbres de l'enfance. Des comptines populaires à chanter, des comptines de poètes d'aujourd'hui, des comptines-jeux à détourner et à inventer. Pour dire, lire, jouer, bousculer le bon sens et jongler délicieusement avec les mots !

Dis-moi si tu m'aimes

ill. par Julia Wauters
Milan, 2010

Un recueil de poèmes choisis par Jean-Hugues Malineau sur le thème de l'amitié et de l'amour.

Comptines à croquer à belles dents

Actes Sud Junior, 2003
1 CD + 1 livre

Au menu, 27 comptines originales, qui amuseront les gourmands et combleront tous les appétits de poésie. Un livre illustré et un CD qui conjuguent le plaisir des images et la magie d'une voix. Quand la musique se fait complice des mots du poète.

Chats mots

ill. par Dominique Maes

Albin Michel, 2003

Avec des mots qui commencent par chat, l'auteur a inventé des poèmes loufoques pour décrire les nouveaux animaux ainsi créés : le chat-touille, le chat-luthier, le chat-malot, le chat-teigne, etc. Pour jouer avec les mots et les sons.

De mémoire de petit garçon

ill. par Natacha de Molènes

Lo País d'enfance, 2000

A travers les souvenirs d'un enfant, la découverte de la poésie, de l'humour et de la vie avec ses angoisses et ses drames.

Qui que quand quoi la poésie ?**Réponses d'un poète**

Milan, 2000

Un recueil de réponses amusées, amusantes, rimées ou pas... des poèmes qui parlent d'eux-mêmes !

Trente haïkus rouges ou bleus

ill. par Christian Pieroni

Pluie d'étoiles, 2000

Recueil de poèmes japonais, suivi de réflexions sur la poésie et d'exercices d'écriture de ce type de poèmes constitués chacun d'un verset de 17 syllabes.

Livres pop-up

Tout toutou : un livre animé

ill. par Jean-Charles Rousseau

Albin Michel, 2009

Ouvre vite et choisis ton chien. Préfères-tu le câlin ou le modeste, le joyeux ou le snob, le grognon ou le coquet ? Un pop-up étonnant ! Avec les chiens animés de Jean-Charles Rousseau et les poèmes canins de Jean-Hugues Malineau.

Dis, maman...

ill. par Jean-Charles Rousseau

Bayard, 2008

Bestiaire tendre et poétique où d'étonnants animaux de papier surgissent des pages comme par magie.

Livres d'artiste

Histoire de la princesse qui était tellement grosse qu'elle dépassait de son miroir

ill. par Julia Chausson
Éditions Commune Mesure, 2009
1 dépliant
Exemplaire numéroté 3/40.
Bois gravés et imprimés par Julia Chausson. Typographié sur les presses de Jean-Hugues Malineau.

Les comptes de l'ogre

Colophon, 2005
12 f. de pl. + 1 emboîtement en carton.
Un ouvrage composé à la main, imprimé au plomb et tiré à 300 exemplaires.

La Forêt à hauteur d'enfance

ill. par Annie Gaukema
Le buisson ardent, 1991
(Les petits bleus du buisson ardent)
Exemplaire numéroté 10/200.

Livres pédagogiques

Des jeux pour dire, des mots pour jouer

Ecole, 1975

L'enfant, la poésie

Poésie 1, 1973

Livres disponibles à la section jeunesse
www.mediatheque.romorantin.com

Julia Chausson

Diplômée de l'Ecole Nationale des Arts Décoratifs, elle travaille à Paris pour la presse et l'édition. Elle publie chez Mango, Albin Michel, Grasset, Oskar, la Renarde rouge, Rue du monde, Grandir... Son travail de graveur et d'illustratrice s'opposent et s'influencent l'un l'autre. Sa technique d'illustration combine couleurs et matières, utilisant des papiers gouachés qu'elle fait vibrer avec des pastels et des crayons. En parallèle son geste de graveur l'amène dans des contrées plus graphiques, plus épurées. Ses gravures sur bois ont été sélectionnées et exposées à la Foire internationale du livre de Bologne en 2007 et 2008. Elle propose des ateliers dans les classes, accompagne les enfants dans la réalisation des illustrations, la mise en page d'histoires, et les initie à la gravure sur bois. La Galerie Jeanne Robillard présente son travail à Paris et propose une exposition itinérante intitulée « Grrr...ravures ». Elle crée des livres d'artiste, à tirages réduits, qui sont diffusés par Marie-Christine Guyonnet à la Librairie du Ciel.

www.juliachausson.com
www.jeannerobillard.com
www.artistesdulivre.com

Julia Chausson

de A à Z

Atelier :



Blanc : Quand je compose une image, le blanc du papier est une couleur à part entière. C'est particulièrement vrai en gravure. Je suis attentive à sa circulation, à son mouvement, à sa lumière. L'économie de moyen dans la technique de la gravure sur bois amène à approfondir le travail de composition.

Conte : J'ai retrouvé le plaisir de la gravure sur bois en 2006 avec un conte de Gustave Flaubert, **La légende de Saint-Julien l'Hospitalier**, la vie épique d'un homme à qui on prédit deux destinées contradictoires. J'ai entendu ce texte pour la première fois mis en bouche par un comédien, seul dans un dispositif scénique très dépouillé. Une arène en bois qui intégrait les spectateurs. Le texte dense et fouillé m'avait ce jour-là particulièrement marquée. Quelques années plus tard, il devait m'inspirer des gravures très graphiques. En noir, rouge et blanc.

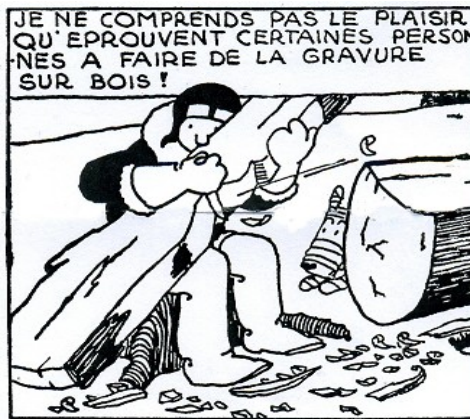
Déroute : De temps à autre, il faudrait comme **Monsieur Truc** croiser l'Oiseau fou, pour qu'il nous mène loin des sentiers familiers.

(à l') Envers : Oublier ses parents, ce n'est pas courant ! C'est pourtant ce qui arrive à Baptiste dans **J'ai oublié mes parents**. Alors je lui ai mis la tête à l'envers, au sens propre... jusqu'à ce que la mémoire petit à petit lui revienne.

(il était une) Fois : « Cette histoire est entièrement vraie, puisque je l'ai imaginée d'un bout à l'autre. » C'est Boris Vian qui l'a dit.

Gravure sur bois / taille d'épargne / xylogravure / impression en relief : plusieurs expressions pour une même technique. Le graveur esquisse un dessin sur un bloc de bois. Le contour du dessin est creusé, au burin, au ciseau ou à la gouge. Tout ce qui est gravé apparaîtra en blanc à l'impression. Lorsque la taille est terminée, le dessin initial apparaît en relief sur le support de bois, d'où le nom de taille d'épargne. On parle alors d'impression en relief, puisque ce sont les surfaces, et non les creux, qui reçoivent l'encre et forment le motif.

Hélice : Je vous rassure, je ne sculpte pas une hélice au couteau tous les jours !



Incongru : Ces questions qui ont taquiné ma tête de petite fille ! Ces heures à échafauder des hypothèses ! Les mystères irrésolus dans les histoires pour les enfants (et pour grandes personnes) sont un bon carburant. Comment Boucle d'Or peut-elle s'endormir paisiblement dans le petit lit d'un inconnu ? Que font ces messieurs à qui on montre une souris verte ? Se déshabiller pour se glisser sous les draps de sa grand-mère à poils longs, quelle folie !

Jacques Prévert : S'il faut trouver des graines fertiles dans les strates de mon enfance... il y a sans doute cette grande exposition à la Fondation Maeght sur Prévert. J'ai le souvenir de maquettes incroyables. Voilà sans doute pourquoi je me suis retrouvée quelques années plus tard à faire de la scénographie aux Arts Déco.

Katchin (poupées) : Bruegel, Vladimir Lebedev, Alechinsky, Lucien Laforge, Munari, l'art naïf dans le monde entier, André François, Edgar Tijtgat, les miniatures persanes, Rembrandt, Joan Mitchell, Pol Cox, les estampes inuit... voilà en vrac les livres que je garde à portée de main dans mon atelier. Tous ceux-là, et d'autres encore, me nourrissent.

Livre d'artiste : C'est un livre dit « d'atelier », réalisé de manière artisanale par l'artiste et tiré à très peu d'exemplaires. Quand j'ai voulu visiter un conte connu, j'ai commencé avec **Boucle d'Or**. Est né un livre tout en images, sans texte, un livre-objet. C'est une maison qu'on traverse, en entrant par la fenêtre, et par laquelle Boucle d'Or pour finir s'échappera. C'est un livre-temps aussi. J'ai ménagé un temps au début pour se perdre au cœur de la forêt.

Mouche : Que doit-on faire pour se débarrasser d'une mouche qu'on aurait avalé par inadvertance ? Toutes les solutions d'un bon docteur à lire dans **Pour une mouche**.

Noire du Berry : Un livre qui s'amuse avec le principe même de la taille d'épargne. A la fin, l'unique plaque de bois est complètement « mangée », tandis que la poule est toujours là, ensevelie sous la neige.

(l') Ogre : Est né ici, dans les entrailles de la médiathèque de Romorantin-Lanthenay. Au sous-sol, entre typons et encres, la créature a vu le jour sous nos yeux étonnés. On l'a conçu à Paris avec des dessins à l'encre de chine, repris sur ordinateur. Je voulais y mêler le graphisme des papiers de bouchers au geste rond du pinceau.

(le) Petit Poucet : Cette année 2010, c'est le **Petit Poucet** que j'ai cuisiné à ma sauce ! C'est le petit frère de Boucle d'Or, un livre tout en images, sans texte. Ici encore, l'objectif était d'éviter les redites, tout en gardant le cœur frémissant de l'histoire.

Quelque part : Tout près de chez nous. Comme son père lui tourne le dos, trop occupé à travailler, Valentin parvient à s'échapper de la réalité par les mots et les rêves. **Les mille vies de Valentin**, une histoire qui nous rappelle que l'imaginaire est nécessaire pour se construire.

Rebondie : Dodue, opulente, potelée, plantureuse, callipyge...La connaissez-vous cette princesse qu'aucun miroir ne peut contenir des pieds à la tête ? Une histoire absolument loufoque... qui a inspiré un livre d'artiste plein de « débordement », réalisé à 4 mains. Jean-Hugues Malineau à la plume et au plomb. Pour ma part, je tenais la gouge.

Surprise ! cette année, un groupe de musique, **L'œil du maître**, m'a proposé de dialoguer en images avec les textes de leurs chansons. Les onze gravures seront projetées sur la scène de leurs concerts et illustreront l'album **Histoire d'île et d'ailes**.

Tête-à-queue : L'album **Petits** s'est d'abord intitulé **Tête-à-queue**. Je voulais faire des gravures pour les plus jeunes, avec un livre tendre et surtout pas mièvre ! Aux divers liens qui rapprochent le petit au parent s'ajoute le jeu de la lecture : seule la queue de l'animal apparaît à droite, invitant le lecteur à tourner la page. Alain Serres a composé un texte malin et léger qui donne aux images une autre dimension. Une invitation à découvrir le monde et à grandir !

Usage : Que faire d'une coquille de noix ou d'une sauterelle ramassée en chemin ? Que faire d'un trésor des bois, que l'on garde précieusement au fond de sa poche ? **Le secret** de René de Obaldia. Une ode au rêve, aux sources de l'imaginaire. Pour moi, une autre technique d'illustration, aux antipodes de la gravure sur bois. Ici la couleur crépite, les détails et nuances fourmillent. Papiers gouachés rehaussés aux pastels et collages.

Voir le nouveau dans l'ordinaire :

(Santoka, poète Japonais)

Le haïku est une façon de vivre en gardant toujours un regard étonné sur le monde, dicit Thierry Cazals. Dans notre livre d'artiste **Au bord de la falaise**, la légèreté et le mystère de ses haïkus dialoguent avec l'éclat brut de la gravure sur bois.

Toutes ses feuilles éparpillées
L'arbre revêt à nouveau
L'immensité du ciel

Tout ça pour dire que j'adore les voyages. Particulièrement les voyages au long cours !

Wagon-lit : J'ai un souvenir encore vif de ce long périple en train qui traversait la Chine d'ouest en est en vingt-six heures de temps. Ces étroites couchettes dures, nos voisins distants, pourtant discrètement curieux, les paysages monotones, la femme de ménage qui passait à chaque escale sa vieille serpillère sur les crachats des passagers...

X (dix) doigts : A mes petits outils, je dis merci !

(la) Yourte : L'igloo, la case du Mali, la maison chinoise ou la cabane perchée de Papouasie, le jeu du **Petit Marco et les maisons du monde** chez Mitik, associent des enfants du monde à leur maison de glace, de laine, de bambou ou de brique. Un jeu vraiment drôle, qui a un succès fou !

Zou ! (interj.) Accompagne un geste vif invitant à sortir. Allez ! zou ! c'est fini !

Julia Chausson

Bibliographie

Livres d'artiste

Noire du Berry

bois gravés

Julia Chausson, 2009

Exemplaire numéroté 8/28

Bois gravés imprimés par l'artiste sur vélin pur fil Johannot à vingt-huit exemplaires.

Boucle d'Or et les Trois Ours

bois gravés

Julia Chausson, 2009

Exemplaire numéroté 25/26

Bois gravés imprimés par l'artiste, six fois sur vélin pur fil Johannot et vingt-six fois sur Reina vélin.

Histoire de la princesse qui était tellement grosse qu'elle dépassait de son miroir

Jean-Hugues Malineau

Editions Commune Mesure, 2009

Exemplaire numéroté 3/40

Bois gravés et imprimés par Julia Chausson. Typographié sur les presses de Jean-Hugues Malineau.

Livres illustrés

Les mille vies de Valentin

Thierry Cazals

Editions du Jasmin, 2010

Valentin voudrait avoir mille vies : être clown, chercheur d'or, cosmonaute ou champion du monde de basket... Car la vie de Valentin est triste. Son père l'oublie pour dessiner de jolis animaux dans les livres pour enfants. Réflexion sur la place de plus en plus grande du virtuel dans notre société.

Le secret

René de Obaldia

Rue du monde, 2010 (Petits géants)

Le poème est tiré du recueil « innocentes ».

Pour une mouche

Nathalie de Pierpont

Lirabelle, 2009

Un conte de randonnée.

Monsieur Hansaemon est un gros gourmand. Un jour, une mouche plonge dans sa soupe. Alors, il n'hésite pas : il l'avale !

J'ai oublié mes parents

Karim Ressouni-Demigneux

Rue du monde, 2009

Il paraît que j'ai eu un accident et même que j'ai des parents ! J'ai peut-être un père magicien ou alors brigand ? Et une mère championne de hand-ball ? On me dit que j'ai aussi un prénom et que mes parents vont bientôt arriver. Mais je ne vais jamais les reconnaître puisque ma mémoire s'est envolée !

Petits

Alain Serres

Rue du monde, 2009

Les zèbres, les gorilles, les loups, les ours polaires... les animaux ont tous des petits et, en cadeau de naissance, ils leur offrent l'apprentissage de la vie. Grandir, c'est découvrir chaque jour un nouveau secret...

Monsieur Truc

Thierry Cazals

La Renarde rouge, 2008

Avec son oiseau qui lui servait de boussole, Monsieur Truc n'hésita pas une seconde. Il escalada la montagne en feu et commença à descendre tout au fond...

Livres disponibles à la section jeunesse
www.mediatheque.romorantin.com

©Illustration intérieure : «Tintin » d'après Hergé
©Illustration de couverture et intérieure :
« l'Ogre » de Julia Chausson
Édition : Médiathèque municipale
Jacques Thyraud de Romorantin-Lanthenay
Novembre 2010